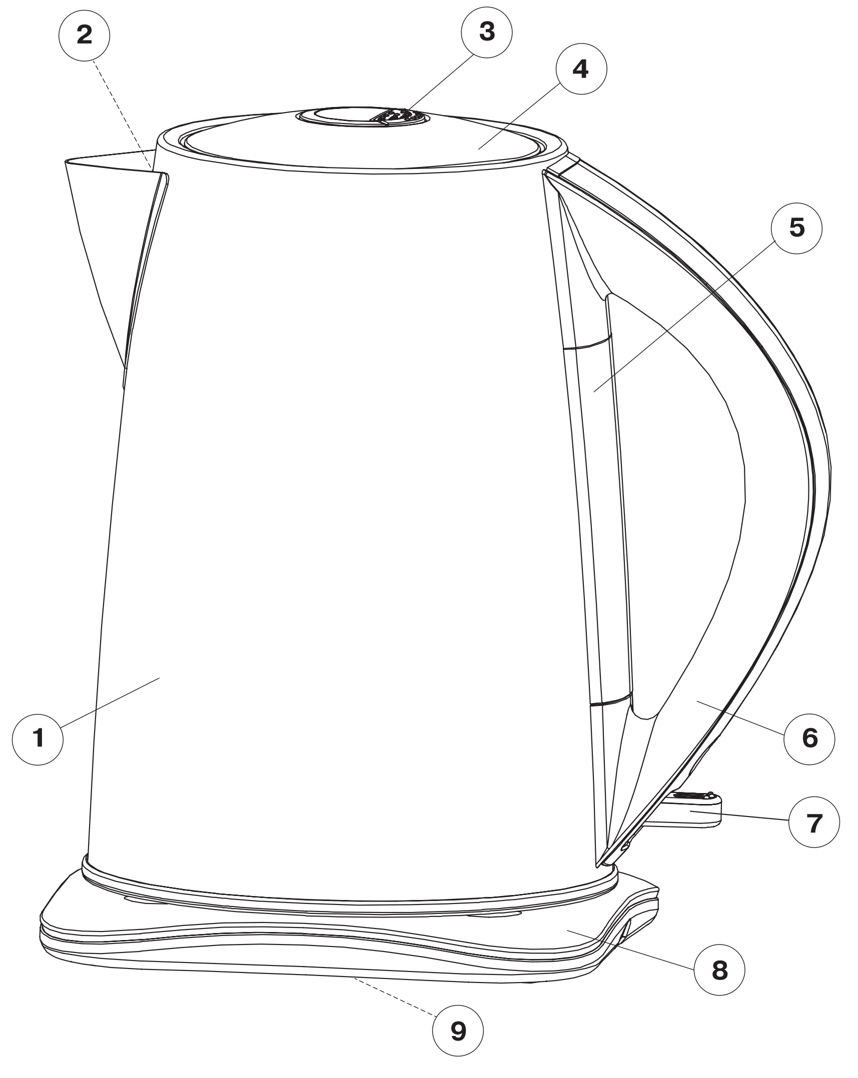

ENGLISH

KETTLE

Description

1. Kettle flask
2. Mesh filter
3. Lid opening button
4. Lid
5. Water level scale
6. Handle
7. On/Off button with illumination
8. Base
9. Cord storage

Attention!

For additional protection it is reasonable to install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA. To install RCD contact a specialist.

SAFETY MEASURES

Before using the electric kettle, read this instruction carefully. Keep these instructions for further reference.

Use the electric kettle for intended purposes only, as specified in this manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Before connecting the unit to the mains make sure that the operating voltage of the unit corresponds to voltage of your mains.
- Power cord is equipped with "euro plug"; plug it into the socket with reliable grounding contact.
- In order to avoid fire or electric shock do not use adapters for plugging the unit in.
- Do not use kettle in bathrooms. Do not use it near swimming pools or other containers filled with water.
- Do not use the kettle near heat sources and open flame.
- Do not use the kettle outdoors.
- Do not touch kettle body or handle with wet hands.
- Do not leave the operating kettle unattended.
- Place the kettle on the flat stable surface; do not place the kettle on the edge of the table.
- Before switching the kettle on make sure that it is placed on the base evenly.
- Use only the base supplied with the unit.
- Do not let the cord hang over the edge of a table, and make sure it does not touch hot surfaces. You can adjust the power cord length, winding it over the base.
- Do not switch the kettle on if it is empty.
- Do not fill the kettle with water when it stands on the base.
- Do not use the kettle if the lid is not closed tightly.
- Use the kettle only for water boiling. It is prohibited to heat or boil other liquids.
- Ensure that water level is not below the minimum mark «0.5L» and not above the maximal mark «MAX». If water level exceeds the maximal mark level, boiling water can splash out.
- In order to avoid burns by hot steam, do not bend over the kettle spout while it is operating.
- Do not open the kettle lid while boiling.
- Do not touch hot surfaces of the kettle, take it only by the handle.
- Be careful while carrying the kettle filled with boiling water.
- Unplug the unit before cleaning or when you do not use it. When unplugging the unit pull the plug but not cord.
- In order to avoid electric shock do not immerse the unit and base into water or any other liquids.
- Do not wash the kettle and base in a dishwashing machine.
- Do not allow children to use the kettle as a toy.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as a packaging, unattended.

Attention!** Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film.* ***Danger of suffocation!

- This unit is not intended for usage by children or disabled persons unless they are given all the necessary instructions by a person who is responsible for their safety on safety measures and information about danger that can be caused by improper usage of the unit.
- Periodically check the power cord and plug for damages as well as power cord insulation integrity. Do not use the kettle if its body, base, power plug or power cord have damages.
- Do not repair the unit by yourself. If you find any damages, immediately unplug the unit and apply to the authorized service center.

THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USE ONLY

BEFORE THE FIRST USE

After unit transportation or storage at low temperature it is necessary to keep it for at least two hours at room temperature before switching on.

– Unpack the kettle.
– Make sure that operating voltage of the unit corresponds to the voltage of your mains.
– Insert the power plug into the mains socket.
– To fill the kettle with water take it off from the base (8), open the lid (4), by pressing the lid opening button (3).
– Fill the kettle with water till the maximal mark «MAX» on the water level scale (5), close the lid (4), place the kettle on the base (8). Make sure that the lid (4) is closed tightly.
– Switch the kettle on by pressing the On/Off button (7), button (7) illumination will light up.
– Once the water starts boiling, the kettle will be switched off automatically. Pour out water and repeat boiling procedure 2-3 times.

***Note:** Before using the kettle make sure that the ON/OFF button (7) is not blocked by any foreign objects, and the lid (4) is tightly closed, otherwise auto switch off of kettle is not possible.*

USAGE

– Insert the power plug into the mains socket.
– To fill the kettle with water take it off the base (8), open the lid (4) by pressing the lid opening button (3).
– Place the filled kettle on the base (8).
– Switch the kettle on by pressing the On/Off button (7), button (7) illumination will light up.
– Once the water starts boiling, the kettle will be switched off automatically.
– Make sure that the kettle is switched off before removing it from the base (8).
– After switching the kettle off wait for 10-20 seconds, then you can switch it on again for re-boiling.
– If you accidentally switched the kettle on, but the water level appeared to be below the minimal mark, the automatic thermal switch will be on and the kettle will be switched off automatically. In this case take the kettle from the base (8), let it cool down for 5-10 minutes, then fill it with water and switch it on, the kettle will operate in normal mode.

CLEANING AND CARE

– Every time before cleaning, disconnect the unit from the mains, pour out water and let the unit cool down completely.
– Wipe the outer surface of kettle with a damp cloth or a sponge. Use soft detergents to remove dirt; do not use metal brushes and abrasives.
– Do not immerse the kettle and base into water or any other liquids.
– Do not wash the kettle and base in a dishwashing machine.
– Regularly clean the filter (2) of the kettle from dirt and scaling. Place the kettle with the spout facing you, open the lid (4), take the upper part of filter and pull the filter out. It is recommended to wash the filter under water jet, cleaning it slightly with a brush. Install the filter (2) to its place, press the upper part of the filter (2) till the click of clamps.

Descaling

– Scale, appearing inside the kettle, influences the water taste and disturbs the heat exchange between water and heating element.
– To remove scale, fill the kettle with a mixture of one part ordinary vinegar and two parts water till the «MAX» mark.
– Boil the liquid and leave the unit overnight. In the morning pour out the liquid, fill the kettle with water till the maximal mark, boil and pour out water.
– You can use special detergents for electric kettles to remove scale, strictly following the instructions on their usage.
– Clean the kettle from scale regularly.

STORAGE

– Before taking the kettle away for storage, unplug it, pour out water and let the unit cool down.
– Fix the power cord in the cord storage (9).
– Keep the kettle away from children in a dry cool place.

DELIVERY SET

Kettle with filter – 1 pc.
Base – 1 pc.
Instruction manual – 1 pc.

TECHNICAL SPECIFICTAIONS

Power supply: 220-240 V, ~ 50 Hz
Power: 1850-2200 W
Maximal water capacity: 1.7 L

The manufacturer preserves the right to change the specifications of the unit without a preliminary notification.

Unit operating life is 5 years

Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

CE *This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 2004/108/EC and to the Low Voltage Regulation (2006/95/EC)*

DEUTSCH

WASSERKOCHER

Beschreibung

1. Wasserkocherkolben
2. Siebfilter
3. Taste der Deckelöffnung
4. Deckel
5. Wasserstandsanzeiger
6. Handgriff
7. Ein-/Ausschalttaste mit Beleuchtung
8. Untersatz
9. Kabelaufbewahrung

Achtung!

Als zusätzlicher Schutz ist es zweckmäßig, den FI-Schalter mit Nennstrom maximal bis 30 mA im Stromversorgungskreis aufzustellen. Wenden Sie sich dafür an einen Spezialisten.

SICHERHEITSMA NAHMEN

Vor der ersten Inbetriebnahme des Wasserkochers lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese für weitere Referenz auf.

Benutzen Sie dieses Gerät bestimmungsmäßig und laut der Bedienungsanleitung. Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen, einen gesundheitlichen oder materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

- Vor allem vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit der Spannung Ihres Geräts übereinstimmt.
- Das Netzkabel ist mit einem „Eurostecker" ausgestattet; schalten Sie diesen in die Steckdose mit sicherer Erdung ein.
- Verwenden Sie keine Adapterstecker beim Anschließen des Geräts an das Stromnetz, um Brandrisiko zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, den Wasserkocher im Badezimmer zu benutzen. Betreiben Sie ihn in der Nähe von Schwimmbecken oder anderen mit Wasser gefüllten Behältern nicht.
- Benutzen Sie nie das Gerät in der Nähe von Wärmequellen oder offenem Feuer.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät draußen zu benutzen.
- Berühren Sie nie das Gehäuse oder den Griff des Wasserkochers mit nassen Händen.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.
- Benutzen Sie den Wasserkocher auf einer glatten und standfesten Oberfläche, stellen Sie ihn an den Tischrand nicht auf.
- Vor der Einschaltung des Geräts vergewissern Sie sich, dass der Wasserkocher auf dem Untersatz aufrecht steht.
- Benutzen Sie nur den mitgelieferten Untersatz.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel vom Tisch nicht frei hängt und heiße Gegenstände nicht berührt. Die Länge des Netzkabels kann man regeln, indem man es um den Untersatz wickelt.
- Schalten Sie den Wasserkocher ohne Wasser nicht ein.
- Es ist nicht gestattet, das Wasser in den Wasserkocher einzugießen, wenn er auf dem Untersatz steht.
- Es ist nicht gestattet, den Wasserkocher mit undicht geschlossenem Deckel zu benutzen.
- Benutzen Sie den Wasserkocher nur fürs Wasserkochen. Es ist nicht gestattet, andere Flüssigkeiten darin zu erwärmen oder aufzukochen.
- Achten Sie darauf, dass der Wasserstand im Wasserkocher nicht unter der minimalen Wasserstandsmarke «0.5 L» und nicht über der maximalen Wasserstandsmarke «MAX» liegt. Das kochende Wasser kann beim Übersteigen der maximalen Wasserstandsmarke während des Kochens ausgießen.
- Beugen Sie sich über der Tülle während des Wasserkocherbetriebs nicht, um Dampfverbrühung zu vermeiden.
- Öffnen Sie den Deckel während des Kochens nicht.
- Berühren Sie die heißen Oberflächen des Wasserkochers nicht, halten Sie ihn nur am Griff.
- Seien Sie beim Übertragen des mit kochendem Wasser befüllten Wasserkochers vorsichtig.
- Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung und wenn Sie es nicht benutzen vom Stromnetz ab. Es ist nicht gestattet, das Gerät beim Abtrennen vom Stromnetz am Netzkabel zu ziehen. Halten Sie den Stecker.
- Tauchen Sie nie das Gerät und den Untersatz ins Wasser oder andere Flüssigkeiten, um das Stromschlagrisiko zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, den Wasserkocher und den Untersatz in der Geschirrspülmaschine zu waschen.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät den Kindern als Spielzeug zu geben.
- Aus Kindersicherheitsgründen lassen Sie Plastiktüten, die als Verpackung verwendet werden, nie ohne Aufsicht.

Achtung!** Lassen Sie Kinder mit Plastiktüten oder Folien nicht spielen.* ***Erstickungsgefahr!

- Dieses Gerät darf von Kindern und behinderten Personen nicht genutzt werden, außer wenn die Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, ihnen entsprechende und verständliche Anweisungen über sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren bei seiner falschen Nutzung gibt.
- Achten Sie auf den Zustand der Netzkabelisolierung und prüfen Sie periodisch den Stecker auf Schäden. Es ist nicht gestattet, den Wasserkocher zu benutzen, wenn das Gehäuse des Wasserkochers, das Gehäuse des Untersatzes, der Netzstecker oder das Netzkabel beschädigt sind.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig zu reparieren. Bei der Feststellung von Beschädigungen trennen Sie das Gerät vom Stromnetz sofort ab und wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst.

DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT GEEIGNET

VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

Nachdem das Gerät unter niedrigen Temperaturen transportiert oder aufbewahrt wurde, lassen Sie es vor der Nutzung bei der Raumtemperatur für nicht weniger als zwei Stunden bleiben.

– Nehmen Sie den Wasserkocher aus der Verpackung heraus.
– Vergewissern Sie sich, dass die Spannung des Geräts mit der Netzspannung übereinstimmt.
– Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
– Um den Wasserkocher mit Wasser zu füllen, nehmen Sie ihn vom Untersatz (8) ab, öffnen Sie den Deckel (4), indem Sie die Taste der Deckelöffnung (3) drücken.
– Füllen Sie den Wasserkocher mit Wasser bis zur „Max"-Marke am Wasserstandsanzeiger (5) auf, schließen Sie den Deckel (4) zu, stellen Sie den Wasserkocher auf den Untersatz (8) auf. Vergewissern Sie sich, dass der Deckel (4) des Wasserkochers dicht geschlossen ist.
– Schalten Sie den Wasserkocher mit der Taste (7) ein, dabei leuchtet die Beleuchtung der Taste (7).
– Nachdem das Wasser aufkocht, schaltet sich der Wasserkocher automatisch ab. Gießen Sie Wasser ab und wiederholen Sie die Kochprozedur zweibis dreimal.

***Anmerkung:** Bei der Nutzung des Wasserkochers vergewissern Sie sich, dass die Taste (7) mit anderen Gegenständen nicht blockiert ist und der Deckel (4) dicht geschlossen ist, anderenfalls ist automatische Abschaltung des Wasserkochers unmöglich.*

VERWENDUNG

– Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
– Um den Wasserkocher mit Wasser zu füllen, nehmen Sie ihn vom Untersatz (8) ab, öffnen Sie den Deckel (4), indem Sie die Taste der Deckelöffnung (3) drücken.
– Stellen Sie den befüllten Wasserkocher auf den Untersatz (8) auf.
– Schalten Sie den Wasserkocher mit der Taste (7) ein, dabei leuchtet die Beleuchtung der Taste (7).
– Nachdem das Wasser aufkocht, schaltet sich der Wasserkocher automatisch ab.
– Vergewissern Sie sich beim Abnehmen des Wasserkochers vom Untersatz (8), dass er ausgeschaltet ist.
– Warten Sie nach dem Ausschalten des Geräts 10-20 Sekunden lang ab, danach können Sie es wieder einschalten, um Wasser aufzukochen.
– Falls Sie den Wasserkocher zufällig eingeschaltet haben, jedoch der Wasserstand darin unter der minimalen Wasserstandsmarke bleibt, spricht das Sicherungselement automatisch an und schaltet sich der Wasserkocher automatisch aus. In diesem Fall nehmen Sie den Wasserkocher vom Untersatz (8) ab, lassen Sie ihn 5-10 Minuten lang abkühlen, dann füllen Sie den Wasserkocher mit Wasser und schalten Sie ihn ein, das Gerät wird im normalen Betrieb funktionieren.

REINIGUNG UND PFLEGE

– Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung vom Stromnetz immer ab, gießen Sie Wasser ab und lassen Sie es abkühlen.
– Wischen Sie die Außenoberfläche des Wasserkochers mit einem feuchten Tuch oder einem Schwamm ab. Für Entfernung von Verschmutzungen nutzen Sie weiche Reinigungsmittel, aber keine Metallbürsten und Abrasivmittel.
– Tauchen Sie den Wasserkocher und seinen Untersatz ins Wasser oder andere Flüssigkeiten nicht ein.
– Es ist nicht gestattet, den Wasserkocher und den Untersatz in der Geschirrspülmaschine zu waschen.
– Reinigen Sie regelmäßig den Filter (2) von Verschmutzungen und Kalkablagerungen. Drehen Sie den Wasserkocher mit der Tülle an sich, öffnen Sie den Deckel (4), nehmen Sie den Filter am Oberteil und ziehen Sie ihn heraus. Es ist empfohlen, den Filter unter dem Wasserstrahl abzuspülen, indem Sie ihn mit der Bürste leicht reinigen. Setzen Sie den Filter (2) zurück ein, pressen Sie auf den Oberteil des Filters (2) bis zum Einrasten der Sperren.

Kalkentfernung

– Der Kalkstein, der sich innerhalb des Wasserkochers bildet, beeinflusst die Geschmackseigenschaften des Wassers und verletzt den Wärmeaustausch zwischen Wasser und dem Heizelement.
– Um den Kalkstein zu entfernen, füllen Sie das Gerät bis zur maximalen Wasserstandsmarke mit Wasser-Essig-Lösung (2:1).
– Bringen Sie die Flüssigkeit zum Kochen und lassen Sie diese im Wasserkocher über Nacht bleiben. Am Morgen gießen Sie die Lösung ab, befüllen Sie den Wasserkocher erneut mit Wasser bis zur maximalen Wasserstandsmarke, lassen Sie es aufkochen und gießen Sie das Wasser ab.
– Zur Entkalkung können Sie spezielle Entkalkungsmittel für elektrische Wasserkocher unter Beachtung der Betriebsanleitung verwenden.
– Führen Sie die Entkalkung des Wasserkochers regelmäßig aus.

AUFBEWAHRUNG

– Bevor Sie das Gerät zur längeren Aufbewahrung wegpacken, schalten Sie es vom Stromnetz ab, gießen Sie Wasser ab und lassen Sie das Gerät abkühlen.
– Befestigen Sie das Netzkabel in der Kabelaufbewahrung (9).
– Bewahren Sie das Gerät an einem kühlen, trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.

LIEFERUMFANG

Wasserkocher mit Filter – 1 St.
Untersatz – 1 St.
Bedienungsanleitung – 1 St.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Stromversorgung: 220-240 V ~ 50 Hz
Leistung: 1850-2200 W
Maximales Fassungsvermögen: 1,7 l

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Veränderungen in den Eigenschaften des Geräts ohne vorzeitige Benachrichtigung vorzunehmen.

Die Nutzungsdauer des Geräts beträgt 5 Jahre

Gewährleistung

Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

CE *Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 2004/108/EC - Richtlinie des Rates und den Vorschriften 2006/95/EC über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.*

РУССКИЙ

ЧАЙНИК

Описание

1. Колба чайника
2. Сетчатый фильтр
3. Кнопка открытия крышки
4. Крышка
5. Шкала уровня воды
6. Ручка
7. Клавиша включения/выключения с подсветкой
8. Подставка
9. Место намотки сетевого шнура

Внимание!

Для дополнительной защиты целесообразно в цепи питания установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА, для установки УЗО обратитесь к специалисту.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации электрочайника внимательно прочитайте настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраните ее для использования в качестве справочного материала.

Используйте электрочайник только по его прямому назначению, как изложено в данной инструкции. Неправильное обращение с прибором может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Прежде всего необходимо убедиться в том, что рабочее напряжение электрочайника соответствует напряжению в электросети.
- Сетевой шнур снабжен евровилкой; включайте ее в электрическую розетку, имеющую надежный контакт заземления.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении прибора к электрической розетке.
- Не используйте чайник в ванных комнатах. Не пользуйтесь им вблизи бассейнов или других емкостей, наполненных водой.
- Не используйте чайник в непосредственной близости от источников тепла или открытого пламени.
- Запрещается использовать чайник вне помещений.
- Не беритесь за корпус или ручку чайника мокрыми руками.
- Не оставляйте включенный чайник без присмотра.
- Используйте чайник на ровной и устойчивой поверхности, не ставьте чайник на край стола.
- Перед включением убедитесь, что чайник установлен на подставке без перекосов.
- Используйте только ту подставку, которая входит в комплект поставки.
- Не допускайте, чтобы сетевой шнур свешивался со стола, а также следите, чтобы он не касался горячих поверхностей. Длину сетевого шнура можно регулировать, наматывая его на подставку.
- Не включайте чайник без воды.
- Не наливайте воду в чайник, стоящий на подставке.
- Не используйте чайник с неплотно закрытой крышкой.
- Используйте чайник только для кипячения воды, запрещается подогревать или кипятить любые другие жидкости.
- Следите за тем, чтобы уровень воды в чайнике был не ниже минимальной отметки «0.5 L» и не выше максимальной отметки «MAX». При превышении уровня максимальной отметки кипящая вода может выплеснуться во время кипячения.
- Во избежание получения ожога горячим паром не наклоняйтесь над носиком работающего чайника.
- Запрещается открывать крышку чайника во время кипячения воды.
- Не прикасайтесь к горячим поверхностям чайника, беритесь только за ручку.
- Соблюдайте осторожность при переносе чайника, наполненного кипятком.
- Отключайте устройство от сети перед чисткой или в случае, если вы им не пользуетесь. Отключая устройство от сети, не тяните за сетевой шнур, а держитесь за вилку сетевого шнура.
- Во избежание удара электрическим током не погружайте устройство и подставку в воду или в любые другие жидкости.
- Не помещайте чайник и подставку в посудомоечную машину.
- Не разрешайте детям использовать чайник в качестве игрушки.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без надзора.

Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной пленкой.* ***Опасность удушья!

- Данное устройство не предназначено для использования детьми и людьми с ограниченными возможностями, если только лицом, отвечающим за их безопасность, им не даны соответствующие и понятные им инструкции о безопасном пользовании устройством и тех опасностях, которые могут возникать при его неправильном использовании.
- Периодически следите за состоянием изоляции сетевого шнура и проверяйте вилку сетевого шнура на предмет отсутствия повреждений. Не пользуйтесь чайником, если имеются какие-либо повреждения корпуса чайника, корпуса подставки, сетевой вилки или сетевого шнура.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать устройство. При обнаружении неисправностей немедленно отключите устройство от электрической сети и обратитесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.

УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее двух часов.

– Освободите чайник от упаковки.
– Убедитесь, что рабочее напряжение устройства соответствует напряжению в электрической сети.
– Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
– Для наполнения чайника водой снимите его с подставки (8), откройте крышку чайника (4), нажав на кнопку открытия крышки (3).
– Наполните чайник водой до отметки «MAX» на шкале уровня воды (5), закройте крышку (4), установите чайник на подставку (8). Убедитесь, что крышка чайника (4) плотно закрыта.
– Включите чайник, нажав на клавишу (7), при этом загорится подсветка клавиши (7).
– Когда вода закипит, чайник автоматически отключится. Слейте воду и повторите процедуру кипячения воды 2-3 раза.

***Примечание:** При использовании чайника убедитесь, что клавишу (7) не блокируют посторонние предметы, а крышка (4) плотно закрыта, в противном случае автоматическое отключение чайника будет невозможно.*

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

– Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
– Для наполнения чайника водой снимите его с подставки (8), откройте крышку чайника (4), нажав на кнопку открывания крышки (3).
– Установите наполненный чайник на подставку (8).
– Включите чайник, нажав на клавишу (7), при этом загорится подсветка клавиши (7).
– Когда вода закипит, чайник автоматически отключится.
– Снимая чайник с подставки (8), убедитесь в том, что он выключен.
– После отключения чайника подождите 10-20 секунд, после чего его можно вновь включать для повторного кипячения воды.
– Если вы случайно включили чайник, а уровень воды оказался ниже минимальной отметки, то сработает автоматический термопредохранитель и чайник отключится. В этом случае снимите чайник с подставки (8), дайте ему остыть в течение 5-10 минут, затем заполните чайник водой и включите его, прибор будет работать в нормальном режиме.

ЧИСТКА И УХОД

– Всякий раз перед чисткой устройство следует отключить от сети, слить воду и дать чайнику остыть.
– Протрите внешнюю поверхность чайника влажной тканью или губкой. Для удаления загрязнений используйте мягкие чистящие средства, не используйте металлические щетки и абразивные моющие средства.
– Не погружайте чайник и подставку в воду или в любые другие жидкости.
– Не помещайте чайник и подставку в посудомоечную машину.
– Регулярно очищайте фильтр (2) от загрязнений и отложений накипи. Поверните чайник носиком к себе, откройте крышку (4), возьмите фильтр за верхнюю часть и извлеките фильтр. Рекомендуется промывать фильтр под струей воды, слегка почистив его щеткой. Установите фильтр (2) на место, нажмите на верхнюю часть фильтра (2) до характерного щелчка фиксаторов.

Удаление накипи

– Накипь, образующаяся внутри чайника, влияет на вкусовые качества воды, а также нарушает теплообмен между водой и нагревательным элементом.
– Для удаления накипи наполните чайник до максимального уровня водой с разведенным в ней столовым уксусом в пропорции 2:1.
– Доведите раствор до кипения и оставьте его на ночь. Утром слейте раствор, наполните чайник водой до максимального уровня, прокипятите и слейте воду.
– Для удаления накипи можно использовать специальные средства, предназначенные для электрочайников, при этом следует строго придерживаться инструкции по использованию.
– Регулярно очищайте чайник от накипи.

ХРАНЕНИЕ

– Перед тем как убрать устройство на длительное хранение, отключите его от сети, слейте воду и дайте устройству остыть.
– Сетевой шнур закрепите в месте намотки (9).
– Храните чайник в сухом, прохладном месте, недоступном для детей.

КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Чайник с фильтром – 1 шт.
Подставка – 1 шт.
Инструкция – 1 шт.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание: 220-240 В ~ 50 Гц
Мощность: 1850-2200 Вт
Максимальный объем воды: 1,7 л

Производитель оставляет за собой право изменять характеристики устройств без предварительного уведомления.

Срок службы прибора – 5 лет

EAC *Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия
Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия
Сделано в Китае

ҚАЗАҚША

ШАЙНЕК

Сипаттамасы

1. Шәйнектің колбасы
2. Торлы сүзгі
3. Қақпақты ашу түймесі
4. Қақпақ
5. Су деңгейінің шкаласы
6. Тұтқа
7. Жарығы бар қосу/өшіру пернесі
8. Тұғыр
9. Желілік шнурды орайтын жер

Назар аударыңыз!

Қосымша қорғану үшін қуат тізбегіне 30 мА-ден аспайтын номиналды жұмыс істеу тоғы бар қорғаушы ажыратқыш құрылғыны (ҚАҚ) орнатып қойған жөн; ҚАҚ-ты орнату үшін маманға жолығу керек.

ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Электршайнекті пайдаланбас бұрын, осы пайдалану нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз да, оны анықтамалық материал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

Электршайнекті осы нұсқаулықта баяндалғандай тікелей мақсаты бойынша ғана пайдаланыңыз. Приборды дұрыс қолданбау оның бұзылуына және пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруге әкеп соғуы мүмкін.

- Ең алдымен электршайнектің кернеуі элек желісіндегі кернеуге сәйкес келетіндігін тексеріп алу керек.
- Желілік шнур евроашамен жабдықталған; оны жерге сенімді қосылған байланысы бар электр розеткасына қосыңыз.
- Өрттің пайда болу тәуекелін болдырмас үшін құрылғыны электр розеткасына қосқан кезде өткізуші тоқ құралдарын пайдаланбаңыз.
- Шайнекті жуынатын бөлмелерде пайдаланбаңыз. Оны бассейндердің немесе су толтырылған басқа да ыдыстардың жанында пайдаланбаңыз.
- Шайнекті тікелей жылу көзіне немесе ашық отқа жақын жерде пайдаланбаңыз.
- Шайнекті бөлмеден тыс жерде пайдалануға тыйым салынады.
- Шайнектің корпусын немесе тұтқасын су қолыңызбен ұстамаңыз.
- Қосулы тұрған шайнекті қараусыз қалдырмаңыз.
- Шайнекті тегіс және тұрақты бетте пайдаланыңыз, шайнекті үстелдің шетіне қоймаңыз.
- Шайнекті қосар алдында, оның тұғырда дұрыс тұрғанын тексеріп алыңыз.
- Тек жеткізу жинағына кіретін тұғырды пайдаланыңыз.
- Желілік шнурдың үстелден салбырап тұруын, сондай-ақ ыстық беттерге тиюін болдырмаңыз. Желілік шнурдың ұзындығын, оны тұғырға орай отырып реттеуге болады.
- Шайнекті сусыз пайдаланбаңыз.
- Тұғырда тұрған шайнекке су құймаңыз.
- Қақпағы тығыз жабылмаған шайнекті пайдаланбаңыз.
- Шайнекті тек суды қайнату үшін пайдаланыңыз, кез келген басқа сұйықтықтарды қыздыруға немесе қайнатуға тыйым салынады.
- Шайнектегі су деңгейі «0.5 L» төменгі белгіге жетпей және «MAX» жоғары белгіден асып тұруын болдырмауды қадағалаңыз. Максималды белгі деңгейінен асып кеткен жағдайда қайнап жатқан су қайнау кезінде шашырауы мүмкін.
- Ыстық буға күйіп қалмас үшін жұмыс істеп тұрған шайнектің шүмегінің үстіне еңкеймеңіз.
- Су қайнап жатқан кезде шайнектің қақпағын ашуға тыйым салынады.
- Шайнектің ыстық беттерін ұстамаңыз, тек тұтқадан ғана ұстаңыз.
- Қайнаған суға толы шайнекті жылжытқан кезде абай болыңыз.
- Құрылғыны тазалау алдында немесе пайдаланбайтын болған жағдайда, оны желіден ажыратыңыз. Құрылғыны желіден ажыратқан кезде, оны желілік шнурдан тартпай, желілік шнур ашасынан ұстаңыз.
- Электр тоғының соғу қаупін болдырмас үшін приборды және тұғырды суға немесе кез келген басқа да сұйықтыққа батырмаңыз.
- Шайнек пен оның тұғырын ыдыс жуатын машинаға салмаңыз.
- Шайнекті балаларға ойыншық ретінде бермеңіз.
- Балалар қауіпсіздігі тұрғысынан, қаптама ретінде пайдаланылатын полиэтилен пакеттерді қадағалаусыз қалдырмаңыз.

Назар аударыңыз!** Балаларға полиэтилен пакеттермен немесе қаптама үлдірмен ойнауға рұқсат бермеңіз.* ***Тұншығу қаупі!

- Бұл құрылғы балалар мен мүмкіндіктері шектеулі адамдардың пайдалануына арналмаған, ол тек, олардың қауіпсіздігіне жауап беретін адаммен, оларға қауіпсіз пайдалану туралы тиісті және түсінікті нұсқаулықтар мен құрылғыны дұрыс пайдаланбаған жағдайда пайда болуы мүмкін қауіптер туралы түсінік берілген жағдайда ғана мүмкін.
- Уақытылы желілік шнур оқшауламасының күйін қадағалап отырыңыз және желілік шнур ашасында зақымдалған жерлердің болмауын тексеріңіз. Шайнектің, тұғыр корпусының, желілік ашаның немесе желілік шнурдың бүлінген жерлері бар болған жағдайда, шайнекті пайдаланбаңыз.
- Құрылғыны өз бетіңізше жөндеуге тыйым салынады. Ақаулар табылған жағдайда құрылғыны дереу электр желісінен ажыратыңыз да, рұқсаты бар (уәкілетті) сервис орталығына жолығыңыз.

ҚҰРЫЛҒЫ ТЕК ТҰРМЫСТЫҚ ЖАҒДАЙДА ПАЙДАЛАНУҒА АРНАЛҒАН.

АЛҒАШҚЫ ПАЙДАЛАНАР АЛДЫНДА

Құрылғыны төменгі температурада тасымалдағаннан немесе сақтағаннан кейін, оны бөлмелік температурада кемінде екі сағат уақыт бойы ұстау керек.

– Шайнекті қаптамадан босатыңыз.
– Құрылғының жұмыс кернеуі электр желісінің кернеуіне сәйкес келетінін тексеріп алыңыз.
– Желілік шнурдың ашасын электр розеткасына сұғыңыз.
– Шайнекке су толтыру үшін оны тұғырдан (8) алып тастаңыз, қақпақты ашу түймесін (3) басып, шайнектің қақпағын (4) ашыңыз.
– Шәйнекке суды су деңгейінің шкаласындағы (5) «MAX» белгісіне дейін толтырыңыз, қақпақты (4) жабыңыз да, шайнекті тұғырға (8) орналастырыңыз. Шайнектің қақпағы (4) тығыз жабылғанын тексеріңіз.
– Пернені (7) басып шәйнекті қосыңыз, осы кезде перненің (7) жарығы жанады.
– Су қайнаған кезде шайнек өздігінен сөніп қалады. Суды төгіп тастаңыз да, суды қайнату процедурасын 2-3 рет қайталаңыз.

***Ескертпе:** Шайнекті пайдаланған кезде (7) пернеге басқа заттар тосқауыл қойып тұрмағанын, ал қақпақ (4) тығыз жабулы тұрғанын тексеріп алыңыз, олай болмаған жағдайда шайнектің автоматты түрде ажыратылуы мүмкін болмай қалады.*

ПАЙДАЛАНУ

– Желілік шнурдың ашасын электр розеткасына сұғыңыз.
– Шайнекке су толтыру үшін оны тұғырдан (8) алып тастаңыз, қақпақты ашу түймесін (3) басып, шайнектің қақпағын (4) ашыңыз.
– Су толтырылған шәйнекті тұғырға (8) орнатыңыз.
– Пернені (7) басып шәйнекті қосыңыз, осы кезде перненің (7) жарығы жанады.
– Су қайнаған кезде шайнек өздігінен сөніп қалады.
– Шайнекті тұғырдан (8) ала отырып, оның сөндірулі екенін тексеріңіз.
– Шайнек сөнгеннен кейін 10-20 секунд күтіңіз, осыдан кейін суды қайта қайнату үшін қайтадан қосуыңызға болады.
– Егер сіз шайнекті абайсызда қосып қалсаңыз, ал су деңгейі минималды белгіден төмен болса, онда автоматты термосақтандырғыш іске қосылады да, шайнек ажыратылады. Бұл жағдайда шайнекті тұғырдан (8) алып қойыңыз да, 5-10 минут бойы оны суытыңыз, одан кейін шайнекті суға толтырыңыз да оны қосыңыз, прибор қалыпты жағдайда жұмыс істейтін болады.

ТАЗАРТУ ЖӘНЕ КҮТІМ

– Құрылғыны әр тазалау алдында оны желіден ажыратып, суын төгіп тастап, шайнекті суытып алу керек.
– Шайнектің сыртқы бетін ылғалды матамен немесе губкамен сүртіңіз. Кірді кетіру үшін жұмсақ тазартқыш заттарды пайдаланыңыз, металдан жасалған қылшақтарды және қажайтын жуғыш заттарды пайдаланбаңыз.
– Шайнек пен тұғырды суға немесе кез келген басқа да сұйықтықтарға батырмаңыз.
– Шайнек пен оның тұғырын ыдыс жуатын машинаға салмаңыз.
– Сүзгіні (2) үнемі кірден және тұрып қалған қақтан тазартып отырыңыз. Шайнектің шүмегін өзіңізге қаратыңыз, қақпақты (4) ашыңыз, сүзгіні үстіңгі жағынан ұстап, шығарып алыңыз. Сүзгіні щеткамен үстірт тазалап, ағып тұрған судың астында жуған жөн. Сүзгіні (2) орнына орнатыңыз, сүзгіні (2) үстіңгі жағынан ұстап, бекіткіштері шертілгенше басыңыз.

Қақты кетіру

– Шайнектің ішінде түзілетін қақ, судың дәмдік сапасына әсер етеді, сондай-ақ су мен қыздырғыш элементтің арасындағы жылу алмасуды бұзады.
– Қақты кетіру үшін ас сірке суы 2:1 пропорциясы бойынша араластырылған суды шайнектің ең жоғарғы деңгейіне дейін толтырыңыз.
– Ерітіндіні қайнатыңыз да, оны түнге қалдырыңыз. Таңертең ерітіндіні төгіп тастаңыз, шайнекті ең жоғарғы деңгейге дейін сумен толтырыңыз да, оны қайнатып, содан кейін төгіп тастаңыз.
– Қақты кетіру үшін электршайнектеріне арналған арнайы құралдарды пайдалануға болады, осы кезде пайдалану жөніндегі нұсқаулықты қатаң ұстану қажет.
– Шайнекті үнемі қақтан тазартып отырыңыз.

САҚТАУ

– Құрылғыны ұзақ уақыт бойы сақтауға алып қоймас бұрын, оны желіден ажыратыңыз да, суын төгіп, құрылғыны суытып қойыңыз.
– Желілік шнурды оралатын жерге (9) бекітіңіз.
– Шайнекті құрғақ, салқын, балалардың қолдары жетпейтін жерде сақтаңыз.

ЖЕТКІЗУ ЖИНАҒЫ

Сүзгілі шәйнек – 1 дана.
Тұғыр – 1 дана
Нұсқаулық – 1 дн.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАРЫ

Электрқорегі: 220 -240 В ~ 50 Гц
Қуаты: 1850-2200 Вт
Судың максималды көлемі: 1,7 л

Өндіруші құрылғының сипаттарын алдын ала ескертусіз өзгерту құқығына ие болып қалады.

Прибордың қызмет мерзімі - 5 жыл

Гарантиялық міндеттілігі

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

EAC

ROMÂNĂ / Moldovenească

FIERBĂTOR

Descriere

1. Balon fierbătorului
2. Filtru cu sită
3. Buton de deschidere a capacului
4. Capac
5. Gradaţie a nivelului de apă
6. Mâner
7. Buton de conectare/deconectare cu iluminare
8. Suport
9. Locaş pentru rularea cablului de alimentare

Atenţie!

Pentru protecţie suplimentară se recomandă instalarea unui disjunctor de protecţie (ECB) cu curent nominal nu mai mare de 30 mA în circuitul de alimentare electrică. Pentru instalarea ECB adresaţi-vă unui specialist.

MĂSURI DE SIGURANŢĂ

Citiţi cu atenţie prezenta instrucţiune înainte de utilizarea aparatului şi păstraţi-o pentru consultări ulterioare.

Folosiţi fierbătorul electric conform destinaţiei şi în scopurile menţionate în prezenta instrucţiune. Utilizarea greşită a aparatului poate duce la defectarea acestuia, cauzarea de prejudicii utilizatorului şi proprietăţii lui.

- În primul rând asiguraţi-vă dacă tensiunea de lucru a dispozitivului coincide cu tensiunea din reţeaua electrică.
- Cablul electric este dotat cu fişă de tip „euro"; conectaţi-l la priză cu contact sigur cu pământul.
- Pentru a evita riscul incendierii nu utilizaţi piese intermediare pentru conectarea aparatului la reţea.
- Nu folosiţi fierbătorul în baie. Nu-l utilizaţi în apropierea piscinelor sau a altor recipiente umplute cu apă.
- Nu folosiţi fierbătorul în apropierea surselor de căldură sau a flăcării deschise.
- Nu folosiţi fierbătorul în afara încăperilor.
- Nu apucaţi carcasa sau mînerul fierbătorului cu mâinile umede.
- Nu lăsaţi fierbătorul conectat nesupravegheat.
- Plasaţi fierbătorul pe o suprafaţa plană şi stabilă, nu-l puneţi pe marginea mesei.
- Înainte de a conecta fierbătorul, asiguraţi-vă că el este plasat pe suport fără înclinare.
- Folosiţi numai suportul care este inclus în set.
- Nu lăsaţi cablul de alimentare să atîrne de pe masă, şi asiguraţi-vă că el nu se atinge de suprafeţe fierbinţi. Lungimea cablului de alimentare poate fi reglată prin înfăşurarea lui în jurul suportului.
- Nu conectaţi fierbătorul fără apă.
- Nu turnaţi apă în fierbător atunci cînd el se află pe suport.
- Nu utilizaţi fierbătorul cu capacul neînchis.
- Utilizaţi fierbătorul numai pentru fierberea apei, este interzisă încălzirea sau fierberea altor lichidelor în fierbător.
- Aveţi grijă ca nivelul apei din fierbător să nu se situeze sub nivelul minim «0.5L» şi să nu depăşească nivelul maxim «MAX». În caz de umplere dincolo de nivelul maxim apa se poate vărsa în timpul fierberii.
- Pentru a nu vă opări cu aburii emişi nu vă aplecaţi de asupra orificiului de scurgere a apei a fierbătorului pus în funcţiune.
- Nu deschideţi capacul în timpul fierberii apei.
- Nu atingeţi suprafeţele fierbinţi ale fierbătorului, apucaţi-l doar de mîner.
- Respectaţi precauţie cînd deplasaţi fierbătorul plin cu apă fiartă.
- Deconectaţi aparatul de la reţea înainte de curăţare, sau dacă nu îl folosiţi. Pentru deconectare nu trageţi de cablul electric, trageţi întotdeauna de fişă.
- Pentru a evita şocul electric nu scufundaţi dispozitivul şi suportul în apă sau alte lichide.
- Nu plasaţi fierbătorul şi suportul în maşina de spălat vase.
- Nu permiteţi copiilor să folosească fierbătorul în calitate de jucarie.
- Din motive de siguranţa copiilor nu lăsaţi pungile de polietilenă, utilizate în calitate de ambalaj fără supraveghere.

Atenţie!** Nu permiteţi copiilor să se joace cu pungile de polietilenă sau peliculă de ambalare.* ***Pericol de asfixiere!

- Prezentul dispozitiv nu este prevăzut pentru a fi utilizat de către copii şi persoane cu dizabilităţi. Aceştia pot utiliza dispozitivul doar în cazuri în care persoana responsabilă pentru siguranţa acestora le-a explicat instrucţiunile corespunzătoare de utilizare a dispozitivului şi pericolele legate de utilizarea necorespunzatoare a acestuia.
- Verificaţi periodic starea izolaţiei cablului şi a fişei de alimentare. Nu folosiţi fierbătorul dacă corpul fierbătorului, corpul suportului, fişa sau cablul de alimentare prezintă defecţiuni.
- Este interzisă repararea dispozitivului de sine stătător. În caz de defecţiuni deconectaţi imediat aparatul de la reţeaua electrică şi apelaţi la un service autorizat.

APARATUL ESTE DESTINAT NUMAI UZULUI CASNIC

ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE

În caz de transportare sau păstrare a aparatului la temperaturi joase este necesară ţinerea acestuia la temperatura camerei cel puţin două ore.

– Scoateţi fierbătorul din ambalaj.
– Asiguraţi-vă că tensiunea de funcţionare a aparatului corespunde tensiunii din reţeaua electrică.
– Introduceţi fişa cablului de alimentare în priză electrică.
– Pentru a umple fierbătorul cu apă ridicaţi-l de pe suport (8), deschideţi capacul fierbătorului (4), apăsând pe buton pentru deschiderea capacului (3).
– Umpleţi fierbătorul cu apă pînă la marca «MAX» a gradaţiei nivelui de apă (5), închideţi capacul (4), plasaţi fierbătorul pe suport (8). Asiguraţi-vă, că capacul fierbătorului (4) este bine închis.
– Conectaţi fierbătorul apăsînd pe butonul (7), iluminarea butonul (7) se va aprinde.
– Cînd apa va fierbe, fierbătorul se va deconecta automat. Goliţi de apă şi repetaţi fierberea de 2-3 ori.

***Remarcă:** În timpul utilizării fierbătorului asiguraţi-vă vă tasta (7) nu este blocată cu obiecte, iar capacul (4) este închis perfect, în caz contrar oprirea automată a fierbătorului va fi imposibilă.*

UTILIZAREA

– Introduceţi fişa cablului de alimentare în priză electrică.
– Pentru a umple fierbătorul cu apă ridicaţi-l de pe suport (8), deschideţi capacul fierbătorului (4), apăsând pe buton pentru deschiderea capacului (3).
– Aşezaţi fierbătorul cu apă pe suport (8).
– Conectaţi fierbătorul apăsînd pe butonul (7), iluminarea butonul (7) se va aprinde.
– Cînd apa va fierbe, fierbătorul se va deconecta automat.
– Ridicând fierbătorul de pe suport (8), asiguraţi-vă că acesta este oprit.
– După oprirea fierbătorului aşteptaţi 10-20 de secunde, după care puteţi porni din nou fierbătorul pentru a fierbe apa.
– Dacă aţi pornit accidental fierbătorul, iar nivelul apei în acesta este mai jos de limita minimă, va acţiona siguranţa termică automată şi fierbătorul se va opri. În acest caz, ridicaţi fierbătorul de pe suport (8) şi lăsaţi-l să se răcească 5-10 minute, apoi umpleţi fierbătorul cu apă şi porniţi-l, aparatul va funcţiona în regim normal.

CURĂŢARE ŞI ÎNTREŢINERE

– Înainte de curăţare deconectaţi dipozitivul de la reţea, vărsaţi apa şi lăsaţi fierbătorul să se răcească.
– Ştergeţi suprafaţa exterioară a fierbătorului cu o cârpă umedă sau un burete. Pentru înlăturarea murdăriei folosiţi detergenţi delicaţi, nu folosiţi perii de metal şi detergenţi abrazivi.
– Nu scufundaţi fierbătorul şi suportul în apă sau în alte lichide.
– Nu plasaţi fierbătorul şi suportul în maşina de spălat vase.
– Curăţaţi cu regularitate filtrul (2) de murdărie şi de depunerile de calacar. Întoarceţi fierbătorul cu orifciul de scurgere spre sine, deschideţi capacul (4), luaţi filtrul de partea de sus şi extrageţi filtrul. Se recomandă spălarea filtrul sub jet de apă, curăţînd puţin cu ajutorul unei perii. Instalaţi filtrul (2) în poziţia iniţială, apăsaţi pe partea de sus a filtrului (2) până la clicul fixatoarelor.

Îndepărtarea depunerelor de calcar

– Depunerile de calcar din interiorul fierbătorului influenţează calităţile gustative ale apei, precum şi schimbul de căldură dintre apă şi elementul de încălzire.
– Pentru înlăturarea depunerilor de calcar umpleţi fierbătorul pînă la nivelul maxim cu apă, în care dizolvaţi oţet de bucătărie în proporţie de 2:1.
– Încălziţi apa pînă la fierbere şi lăsaţi-o în fierbător peste noapte. Dimineaţa vărsaţi lichidul, umpleţi fierbătorul cu apă pînă la nivelul maxim, fierbeţi-o şi vărsaţi-o.
– Pentru a îndepărta depunerele de calcar puteţi utiliza substabţe speciale pentru curăţarea fierbătorelor electrice, urmând strict instrucţiunile de utilizare a acestora.
– Curăţaţi fierbătorul de depunerile de calacar în mod regulat.

PĂSTRARE

– Înainte de a plasa fierbătorul pentru păstrare pe termen lung, decnectaţi-l de la reţea, vărsaţi apă şi lăsaţi să se răcească.
– Fixaţi cablul de alimentare în locaşul pentru rularea cablului (9).
– Păstraţi aparatul la un loc uscat şi răcoros, inaccesibil pentru copii.

SET DE LIVRARE

Fierbător cu filtru – 1buc.
Suport – 1buc.
Instrucţiune – 1 buc.

Caracteristici tehnice

Alimentare: 220-240 V, ~ 50 Hz
Putere: 1850-2200 W
Capacitate maximă: 1,7 litri

Producătorul îşi rezervă dreptul de a modifica caracteristicile dispozitivelor fără anunţare prealabilă.

Durata de funcţionare a aparatului – 5 ani

Garanţie

În legătură cu oferirea garanţiei pentru produsul dat, rugăm să Vă adresaţi la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanţie se realizează cu condiţia prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.

CE *Acest produs corespunde cerinţelor EMC, întocmite în conformitate cu Directiva 2004/108/EC i Directiva cu privire la electrosecuritate/joasă tensiune (2006/95/EC).*

VT-1177_IM.indd 1
26.11.2013 17:27:22

ČESKÝ

ČAJOVÁ KONVICE

Popis
1. Nádoba konvice
2. Filtr
3. Tlačítko otevírání víka
4. Víko
5. Ukazatel hladiny vody
6. Rukojeť
7. Klávesa zapnutí/vypnutí s podsvícením
8. Základna
9. Místo pro navíjení přívodního kabelu

Upozornění!
Pro vyšší bezpečnost se doporučuje instalování do elektrického obvodu proudového chrániče (RCD) s jmenovitým reziduálním proudem nepřevyšujícím 30 mA, pro instalaci RCD se obraťte na odborníka.

BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ
Před použitím přístroje si pozorně přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji jako zdroj informací pro budoucí použití.
Používejte přístroj pouze k účelům, k nimž je určen, jak je popsáno v tomto návodu. Nesprávné zacházení s přístrojem může způsobit jeho poruchu, škodu na zdraví uživatele nebo na jeho majetku.
- Především je třeba se ujistit, že provozní napětí konvice odpovídá napětí v elektrické sítě.
- Přívodní kabel je vybaven vidlicí s uzemněním, zapojujte ji do řádně uzemněné zásuvky.
- Aby se zabránilo požáru nepoužívejte adaptéry pro připojení přístroje k elektrické zásuvce.
- Nepoužívejte konvici v koupelně. Nepoužívejte ji v blízkosti bazénu nebo jiných nádob naplněných vodou.
- Nepoužívejte konvici v bezprostřední blízkosti zdrojů tepla nebo otevřeného ohne.
- Nikdy nepoužívejte přístroj vně budovy.
- Nedotýkejte se nádoby nebo rukojeti konvice mokrýma rukama.
- Nikdy nenechávejte zapnutý přístroj bez dohledu.
- Umístěte konvici na rovný, stabilní povrch, nedávejte konvici na okraj stolu.
- Před zapnutím se ujistěte, ze konvice stoji na základně rovně.
- Používejte pouze základnu, která se dodává spolu s konvicí.
- Nedopouštějte aby se přívodní kabel přehýbal přes okraj stolu, dbejte na to aby se nedotýkal horkých povrchů. Délka přívodního kabelu se upravuje navíjením na základnu.
- Nezapínejte konvici bez vody.
- Nelijte vodu do konvice, když stojí na základně.
- Nezapínejte konvici s netěsně uzavřeným víkem.
- Používejte konvici výhradně pro vařeni vody, nikdy nepoužívejte pro ohřev nebo vaření jiných tekutin.
- Dbejte na to, aby hladina vody v konvici nebyla pod minimální značkou 0,5 L ani nepřesahovala maximální značku MAX. Při překročeni maximální hladiny může dojít k rozstřikování vroucí vody.
- Aby se zabránilo popálení horkou párou, nenaklánějte se nad hubičku fungující konvice.
- Nikdy neotevírejte víko během ohřívání vody.
- Nedotýkejte se horkých částí konvice, držte se pouze za rukojeť.
- Buďte opatrní při přenášení konvice, naplněné vroucí vodou.
- Vždy odpojujte přístroj od elektrické sítě před čištěním a pokud ho nepoužíváte. Při odpojování přístroje od sítě netahejte za přívodní kabel, držte se za vidlici přívodního kabelu.
- Aby se zabránilo úrazu elektrickým proudem, neponořujete přístroj ani základnu do vody nebo jakýchkoliv jiných kapalin.
- Nedávejte konvici ani základnu do myčky nádobí.
- Nedovolujte dětem aby si s konvicí hrály.
- Kvůli bezpečí dětí nenechávejte bez dohledu igelitové sáčky použité při balení.

Upozornění!** Nedovolujte dětem si hrály s igelitovými sáčky nebo balicí folií. **Nebezpečí zadušení!
- Tento spotřebič není určen pro používání dětmi nebo osobami se sníženými schopnostmi, pokud osoba odpovědná za jejích bezpečnost jim nedá odpovídající a srozumitelné pokyny k bezpečnému použití přístroje a nepoučí je o nebezpečí vyplývajícím z jeho nesprávného použití.
- Pravidelně kontrolujte stav izolace přívodního kabelu a dbejte na to, aby vidlice přívodního kabelu nebyla poškozena. Nepoužívejte konvici pokud objevíte jakékoli závady na plášti konvici, základně, síťové vidlici nebo přívodním kabelu.
- Nikdy neopravujte přístroj samostatně. V případě poruchy okamžitě odpojte přístroj od elektrické sítě a obraťte se na nejbližší autorizované servisní středisko.

PŘÍSTROJ JE URČEN POUZE PRO POUŽITÍ V DOMÁCNOSTI

PŘED PRVNÍM POUŽITÍM
Po přepravování nebo skladování přístroje při nízké teplotě je nutné ho nechat při pokojové teplotě po dobu nejméně dvou hodin.
– Vyjměte konvici z obalu.
– Ujistěte se, že provozní napětí přístroje odpovídá napětí v elektrické síti.
– Zapojte vidlici přívodního kabelu do elektrické zásuvky.
– Pro naplnění konvici vodou sundejte ji s základny (8), otevřete víko konvice (4) stisknutím tlačítka otevírání víka (3) a zatáhnutím víka směrem nahoru.
– Naplňte konvici vodou do značky MAX na ukazateli hladiny vody (5), zavřete víko (4), postavte konvici na základnu (8). Přesvědčte se, že víko konvice (4) je těsně uzavřeno.
– Zapněte konvici stisknutím tlačítka (7), přičemž se rozsvítí podsvícení tlačítka (7).
– Při dosažení bodu varu se konvice automaticky vypne. Vylijte vodu a zopakujte uvedený postup vaření 2 až 3krát.

***Poznámka:** Při používání konvice se přesvědčte, že klávesa (7) není zablokována vedlejšími předměty, a že víko (4) je těsně uzavřeno, v opačném případě automatické vypnutí konvice nebude možné.*

POUŽITÍ
– Zapojte vidlici přívodního kabelu do elektrické zásuvky.
– Pro naplnění konvici vodou sundejte ji z základny (8), otevřete víko konvice (4) stisknutím tlačítka otevírání víka (3).
– Postavte naplněnou konvici na základnu (8).
– Zapněte konvici stisknutím tlačítka (7), přičemž se rozsvítí podsvícení tlačítka (7).
– Při dosažení bodu varu se konvice automaticky vypne.
– Při sundávání konvice z základny (8) se ujistěte, že je vypnutá.
– Po vypnutí konvice vyčkejte 10-20 sekund, pak ji můžete znovu zapnout pro opakované převaření vody.
– V případě náhodného zapnutí konvice bez vody, nebo kdy hladina vody nedosahuje minimální značky, aktivuje se automatická pojistka a konvice se vypne. Pokud se tak stane, sundejte konvici s podstavce (8) a nechte ji vychládnout po dobu 5-10 minut, pak naplňte vodou a zapněte, přístroj bude fungovat normálně.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA
– Před čistěním odpojte přístroj od elektrické sítě, vylijte vodu a nechte konvici vychladnout.
– Otřete vnější povrch konvice vlhkým hadříkem nebo houbičkou. Pro odstranění znečištění používejte jemné mycí prostředky, nepoužívejte kovové kartáče a drsné mycí prostředky.
– Neponořujte konvici ani základnu do vody nebo jiné tekutiny.
– Nedávejte konvici ani základnu do myčky nádobí.
– Pravidelně čistěte filtr (2) od nečistot a usazenin. Otočte konvici hubicí k sobě, otevřete víko (4), vezměte filtr na horní část a vyndejte filtru. Doporučujeme umýt filtr proudem vody a lehce očistit ho pomocí kartáčku. Vložte filtr (2) na své místo, zatlačte horní část filtru (2) až se ozve typické klapnutí západek.

Odstraňování vodního kamene
– Vodní kamen, který se usazuje v konvici, negativně ovlivňuje chuť vody a brání výměně tepla mezi vodou a topným tělesem.
– Pro odstranění vodního kamene naplňte konvici do maximální značky hladiny směsí vody se stolním octem v poměru 2:1.
– Uveďte roztok do varu a nechte působit přes noc. Ráno obsah vylijte, naplňte konvici vodou do maximální značky, převařte a znovu vylijte
– K odstranění vodního kamene lze použít speciální prostředky, určené k čištění konvic, při čištění přísně dodržujte návody k použití.
– Pravidelně odstraňujte vodní kámen z konvice.

SKLADOVÁNÍ
– Před dlouhodobým uskladněním přístroje odpojte ho od sítě, vylijte vodu a nechte vychladnout.
– Přívodní kabel upevněte v miste pro navíjení přívodního kabelu (9).
– Ukládejte konvici na suchém chladném místě mimo dosah dětí.

OBSAH BALENÍ
Konvice s filtrem - 1 kus
Základna – 1 kus
Návod k použití - 1 kus

TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY
Napájení: 220-240 V, ~ 50 Hz
Příkon: 1850-2200 W
Maximální objem vody: 1,7 l

Výrobce si vyhrazuje právo měnit charakteristiky přístroje bez předchozího oznámení.

Životnost přístroje - 5 let

Záruka
Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.

Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 2004/108/EC a předpisem 2006/95/EC Evropské komise o nízkonapěťových přístrojích.

УКРАЇНСЬКА

ЧАЙНИК

Опис
1. Колба чайника
2. Сітчастий фільтр
3. Кнопка відкриття кришки
4. Кришка
5. Шкала рівня води
6. Ручка
7. Клавіша включення/вимикання з підсвічуванням
8. Підставка
9. Місце намотування мережевого шнура

Увага!
Для додаткового захисту доцільно в ланцюзі живлення встановити пристрій захисного відключення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацьовування, що не перевищує 30 мА, для установки ПЗВ зверніться до фахівця.

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ
Перед початком експлуатації електроприладу уважно прочитайте справжню інструкцію з експлуатації і збережете її для використання в якості довідкового матеріалу.
Використовуйте електрочайник лише по його прямому призначенню, як викладено в даній інструкції. Неправильне поводження з приладом може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.
- Перед включенням в мережу переконайтеся, що робоча напруга приладу відповідає напрузі в електромережі.
- Мережевий шнур забезпечений «євро вилкою»; включайте її в розетку, що має надійний контакт заземлення.
- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі не використовуйте перехідники при підключенні приладу до електричної розетки.
- Не використовуйте чайник у ванних кімнатах. Не користуйтеся ним поблизу басейнів або інших ємностей, наповнених водою.
- Не використовуйте чайник у безпосередній близькості від джерел тепла або відкритого полум’я.
- Забороняється використовувати чайник поза приміщеннями.
- Не беріться за корпус або ручку чайника мокрими руками.
- Не залишайте включений чайник без нагляду.
- Використовуйте чайник на рівній і стійкій поверхні, не ставте чайник на край столу.
- Перед включенням переконайтеся, що чайник встановлений на підставці без перекосів.
- Використовуйте тільки підставку, що входить в комплект постачання.
- Не допускайте, щоб електричний шнур звисав зі столу, а також слідкуйте, щоб він не торкався гарячих поверхонь. Довжину мережевого шнура можна регулювати, намотуючи його на підставку.
- Не вмикайте чайник без води.
- Не наливайте воду в чайник, що стоїть на підставці.
- Не використовуйте чайник з нещільно закритою кришкою.
- Використовуйте чайник тільки для кип’ятіння води, забороняється підігрівати або кип’ятити будь-які інші рідини.
- Слідкуйте, щоб рівень води в чайнику не був нижче мінімальної позначки «0.5L» і вище максимальної позначки «MAX». При перевищенні рівнем води максимальної відмітки окріп може виплеснутися під час кип’ятіння.
- Щоб уникнути отримання опіку гарячим паром не нахиляйтеся над носиком працюючого чайника.
- Забороняється відкривати кришку чайника під час кип’ятіння води.
- Не торкайтеся до гарячих поверхонь чайника, беріться тільки за ручку.
- Будьте обережними при перенесенні чайника, наповненого кип’ятком.
- Завжди відключайте прилад від електромережі перед чищенням, а також якщо Ви їм не користуєтеся. Відключаючи пристрій від мережі, не тягніть за мережевий шнур, а тримайтеся за вилку мережевого шнура.
- Щоб уникнути удару електричним струмом не занурюйте чайник і його підставку у воду або будь-які інші рідини.
- Не кладіть чайник та підставку в посудомийну машину.
- Не дозволяйте дітям використовувати чайник в якості іграшки.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, використовувані в якості упаковки, без нагляду.

Увага!** Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою. **Загроза ядухи!
- Цей прилад не призначений для використання дітьми та людьми з обмеженими можливостями, якщо тільки особою, яка відповідає за їх безпеку, їм не дано відповідні і зрозумілі інструкції про безпечне користування приладом і тієї небезпеки, яка може виникати при його неправильному використанні.
- Періодично перевіряйте вилку мережевого шнура і мережевий шнур на відсутність пошкоджень і перевіряйте стан ізоляції мережевого шнура. Не користуйтесь чайником, якщо є які-небудь пошкодження корпусу чайника, підставки, **мережевої вилки** або мережевого шнура.
- Забороняється самостійно ремонтувати пристрій. При виявленні несправностей негайно відключіть прилад від мережі і зверніться в авторизований (уповноважений) сервісний центр.

ПРИЛАД ПРИЗНАЧЕНИЙ ЛИШЕ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ
Після транспортування або зберігання приладу при зниженій температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше двох годин.
– Звільните чайник від упаковки.
– Переконайтеся, що робоча напруга пристрою відповідає напрузі електричної мережі.
– Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку.
– Для наповнення чайника водою зніміть його з підставки (8), відкрийте кришку чайника (4), натиснувши на клавішу відкриття кришки (3).
– Наповніть чайник водою до позначки «MAX» на шкалі рівня води (5), закрийте кришку (4), встановіть чайник на підставку (8). Переконайтеся, що кришка чайника (4) щільно закрита.
– Включите пристрій, натиснув на кнопку (7), при цьому спалахне підсвічування клавіші (7).
– Коли вода закипить, чайник автоматично відключиться. Злийте воду і повторіть процедуру кип’ятіння води 2-3 рази.

***Примітка:** При використанні чайника переконайтеся, що клавішу (7) не блокують сторонні предмети, а кришка (4) щільно закрита, в іншому випадку автоматичне відключення чайника буде неможливе.*

ВИКОРИСТАННЯ
– Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку.
– Для наповнення чайника водою зніміть його з підставки (8), відкрийте кришку чайника (4), натиснувши на клавішу відкриття кришки (3).
– Помістіть наповнений чайник на підставку (8).
– Включите пристрій, натиснув на кнопку (7), при цьому спалахне підсвічування клавіші (7).
– Коли вода закипить, чайник автоматично відключиться.
– Знімаючи чайник з підставки (8), переконайтеся в тому, що він вимкнений.
– Після відключення чайника зачекайте 10-20 секунд, після чого ви можете знову вмикати його для повторного кип’ятіння води.
– Якщо Ви випадково включили чайник, а рівень води виявився нижчим за мінімальну відмітку, то спрацює автоматичний термозапобіжник, і чайник відключиться. У цьому разі зніміть чайник з підставки (8) дайте йому охолонути протягом 5-10 хвилин, потім заповніть чайник водою і включіть, прилад буде працювати в нормальному режимі.

ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД
– Всякий раз перед чищенням чайника відключите пристрій від мережі, злийте воду і дайте чайнику остигнути.
– Протріть зовнішню поверхню чайника вологою тканиною або губкою. Для видалення забруднень використовуйте м’які засоби для чищення, не використовуйте металеві щітки і абразивні миючі засоби.
– Не занурюйте чайник та підставку у воду або будь-які інші рідини.
– Не кладіть чайник та підставку в посудомийну машину.
– Регулярно очищайте фільтр (2) чайника від забруднень і накипу. Поверніть чайник носиком до себе, відкрийте кришку (4), візьміть фільтр за верхню частину і витягніть фільтр. Рекомендується промивати фільтр під струменем води, злегка почистивши його щіткою. Встановіть фільтр (2) на місце, натисніть на верхню частину фільтру (2) до характерного клацання фіксаторів.

Видалення накипу
– Накип, що утворюється всередині чайника, впливає на смакові якості води, а також порушує теплообмін між водою і нагрівальним елементом.
– Для видалення накипу наповніть чайник до максимального рівня водою з розведеним в ній столовим оцтом в пропорції 2:1.
– Доведіть рідину до кипіння і залиште її на ніч. Вранці злийте рідину, наповніть чайник водою до максимального рівня, прокип’ятіть та злийте воду.
– Для видалення накипу можна використовувати спеціальні засоби, призначені для електрочайників, строго дотримуючись інструкції по їх використанню.
– Регулярно очищайте чайник від накипу.

ЗБЕРІГАННЯ
– Перш ніж прибрати пристрій на тривале зберігання, відключите його від мережі, злийте воду і дайте пристрою остигнути.
– Закріпите мережевий шнур (5) в місці намотування (9).
– Зберігайте пристрій в сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.

КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ
Чайник з фільтром - 1шт.
Підставка - 1шт.
Інструкція – 1 шт.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ
Електроживлення: 220-240 В, ~ 50 Гц
Потужність: 1850-2200 Вт
Максимальний об’єм води: 1,7 л

Виробник залишає за собою право змінювати характеристики пристроїв без попереднього повідомлення

Термін служби приладу – 5 років

Гарантія
Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред’явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред’явити чек або квитанцію про покупку.

Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред’являються директивою 2004/108/ЕС Ради Європи й розпорядженням 2006/95/ЕС по низьковольтних апаратурах.

БЕЛАРУСКАЯ

ІМБРЫЧАК

Апісанне
1. Колба імбрычка
2. Сеткаваты фільтр
3. Кнопка адкрыцця вечка
4. Вечка
5. Шкала ўзроўню вады
6. Ручка
7. Клавіша ўключэння/выключэння з падсвятленнем
8. Падстаўка
9. Месца намотвання сеткавага шнура

Ўвага!
Для дадатковай абароны ў сетку сілкавання мэтазгодна ўсталяваць прыладу ахоўнага адключэння (ПАА) з намінальным токам спрацоўвання, якi не перавышае 30 мА, для ўсталёўкі ПАА звярніцеся да адмыслоўца.

МЕРЫ БЯСПЕКІ
Перад пачаткам эксплуатацыі электрапрыбора ўважліва прачытайце дадзеную інструкцыю па эксплуатацыі і захавайце яе для выкарыстання ў якасці даведкавага матэрыялу.
Выкарыстоўвайце прыладу толькі па яе прамым прызначэнні, як выкладзена ў дадзенай інструкцыі. Няправільны зварот з прыладай можа прывесці да яе паломкі, прычыніць шкоду карыстачу ці яго маёмасці.
- Перад уключэннем у сетку пераканайцеся, што працоўная напруга імбрычка адпавядае напрузе ў электрасетцы.
- Сеткавы шнур забяспечаны еўравілкай; уключайце яе ў электрычную разетку, якая мае надзейны кантакт зазямлення.
- Каб пазбегнуць рызыкі ўзнікнення пажару, не выкарыстоўвайце пераходнікі пры падлучэнні прылады да электрычнай разеткі.
- Не выкарыстоўвайце імбрычак у ванных пакоях. Не карыстайцеся ім зблізку басейнаў ці іншых ёмістасцяў, напоўненых вадой.
- Не выкарыстоўвайце імбрычак у непасрэднай блізкасці ад крыніц цяпла ці адкрытага полымя.
- Забараняецца выкарыстоўваць прыладу па-за памяшканнямі.
- Не бярыцеся за корпус ці ручку імбрычка мокрымі рукамі.
- Не пакідайце ўключаны імбрычак без нагляду.
- Выкарыстоўвайце імбрычак на роўнай і ўстойлівай паверхні, не стаўце імбрычак на край стала.
- Перад уключэннем пераканайцеся, што імбрычак усталяваны на падстаўцы без перакосаў.
- Выкарыстоўвайце толькі падстаўку, якая ўваходзіць у камплект пастаўкі.
- Не дапушчайце, каб электрычны шнур звешваўся са стала, а таксама сачыце, каб ён не дакранаўся гарачых паверхняў. Даўжыню сеткавага шнура можна рэгуляваць, намотваючы яго на падстаўку.
- Не ўключайце імбрычак без вады.
- Не налівайце ваду ў імбрычак, які стаіць на падстаўцы.
- Не выкарыстоўвайце імбрычак з няшчыльна зачыненым вечкам.
- Выкарыстоўвайце імбрычак толькі для кіпячэння вады, забараняецца падаграваць ці кіпяціць любыя іншыя вадкасці.
- Сачыце, каб узровень вады ў імбрычку не быў ніжэй мінімальнай адзнакі «0.5L» і вышэй максімальнай адзнакі «MAX». Пры перавышэнні ўзроўню максімальнай адзнакі кіпячая вада можа выплюхнуцца падчас кіпячэння.
- У пазбяганне атрымання апёку гарачай парай не нахіляйцеся над носікам працавальнага імбрычка.
- Забараняецца адкрываць вечка імбрычка падчас кіпячэння вады.
- Не датыкайцеся да гарачых паверхняў імбрычка, бярыцеся толькі за ручку.
- Будзьце асцярожныя пры пераносе імбрычка, напоўненага кіпенем.
- Адключайце прыладу ад сеткі перад чысткай ці ў выпадку, калі Вы ёй не карыстаецеся. Адключаючы прыладу ад сеткі, не цягніце за сеткавы шнур, а трымайцеся за вілку сеткавага шнура.
- У пазбяганне ўдару электрычным токам не апускайце імбрычак і яго падстаўку ў ваду ці любыя іншыя вадкасці.
- Не змяшчайце імбрычак і падстаўку ў посудамыйную машыну.
- Не дазваляйце дзецям выкарыстоўваць імбрычак у якасці цацкі.
- З меркаванняў бяспекі дзяцей не пакідайце поліэтыленавыя пакеты, якія выкарыстоўваліся ў якасці пакавання, без нагляду.

Ўвага!** Не дазваляйце дзецям гуляць з поліэтыленавымі пакетамі ці пакавальнай плёнкай. **Небяспека ўдушша!
- Дадзеная прылада не прызначана для выкарыстання дзецьмі і людзьмі з абмежаванымі магчымасцямі, калі толькі асобам, якія адказваюць за іх бяспеку, не дадзены адпаведныя і зразумелыя інструкцыі пра бяспечнае карыстанне прыладай і тых небяспеках, якія могуць узнікаць пры яе няправільным карыстанні.
- Перыядычна правярайце вілку сеткавага шнура і сеткавы шнур на адсутнасць пашкоджанняў, і правярайце стан ізаляцыі сеткавага шнура. Не карыстайцеся імбрычкам, калі маюцца якія-небудзь пашкоджанні корпуса імбрычка, корпуса падстаўкі, сеткавай вілкі ці сеткавага шнура.
- Забараняецца самастойна рамантаваць прыладу. Пры выяўленні няспраўнасцяў неадкладна адключыце прыладу ад электрычнай сеткі і звярніцеся ў аўтарызаваны сэрвісны цэнтр.

ПРЫЛАДА ПРЫЗНАЧАНА ТОЛЬКІ ДЛЯ БЫТАВОГА ВЫКАРЫСТАННЯ

ПЕРАД ПЕРШЫМ ВЫКАРЫСТАННЕМ
Пасля транспартавання ці захоўвання прылады пры паніжанай тэмпературы неабходна вытрымаць яе пры пакаёвай тэмпературы не меней дзвюх гадзін.
– Вызваліце імбрычак ад пакавання.
– Пераканайцеся, што працоўная напруга прылады адпавядае напрузе ў электрычнай сетцы.
– Устаўце вілку сеткавага шнура ў электрычную разетку.
– Для напаўнення імбрычка вадой зніміце яго з падстаўкі (8), адкрыйце вечка імбрычка (4), націснуўшы на клавішу адкрыцця вечка (3).
– Напоўніце імбрычак вадой да адзнакі «MAX» на шкале ўзроўню вады (5), зачыніце вечка (4), усталюйце імбрычак на падстаўку (8). Пераканайцеся, што вечка імбрычка (4) шчыльна зачынена.
– Уключыце прыладу, націснуўшы на кнопку (7), пры гэтым загарыцца падсвятленне клавішы (7).
– Калі вада закіпіць, імбрычак аўтаматычна адключыцца. Зліце ваду і паўторыце працэдуру кіпячэння вады 2-3 разы.

***Нататка:** Пры выкарыстанні імбрычка пераканайцеся, што клавішу (7) не блакуюць староннія прадметы, а вечка (4) шчыльна зачынена, у адваротным выпадку аўтаматычнае адключэнне імбрычка будзе немагчыма.*

ВЫКАРЫСТАННЕ
– Устаўце вілку сеткавага шнура ў электрычную разетку.
– Для напаўнення імбрычка вадой зніміце яго з падстаўкі (8), адкрыйце вечка імбрычка (4), націснуўшы на клавішу адкрыцця вечка (3).
– Усталюйце напоўнены імбрычак на падстаўку (8).
– Уключыце прыладу, націснуўшы на кнопку (7), пры гэтым загарыцца падсвятленне клавішы (7).
– Калі вада закіпіць, імбрычак аўтаматычна адключыцца.
– Здымаючы імбрычак з падстаўкі (8), пераканайцеся, што ён выключаны.
– Пасля адключэння імбрычка пачакайце 10-20 секунд, пасля чаго вы можаце зноў уключаць яго для паўторнага кіпячэння вады.
– Калі Вы выпадкова ўключылі імбрычак, а ўзровень вады апынуўся ніжэй мінімальнай адзнакі, то спрацуе аўтаматычны тэрмазасцерагальнік, і імбрычак адключыцца. У гэтым выпадку зніміце імбрычак з падстаўкі (8) дайце яму астыць на працягу 5-10 хвілін, затым запоўніце імбрычак вадой і ўключыце, прыбор будзе працаваць у звычайным рэжыме.

ЧЫСТКА І ДОГЛЯД
– Кожны раз перад чысткай імбрычка адключыце прыладу ад сеткі, зліце ваду і дайце імбрычку астыць.
– Працірайце вонкавую паверхню імбрычка вільготнай тканінай ці губкай. Для выдалення забруджванняў выкарыстоўвайце мяккія сродкі для ачысткі, не выкарыстоўвайце металічныя шчоткі і абразіўныя мыйныя сродкі.
– Не апускайце імбрычак і падстаўку ў ваду ці ілюбыя ншыя вадкасці.
– Не змяшчайце імбрычак і падстаўку ў посудамыйную машыну.
– Рэгулярна чысціце фільтр (2) імбрычка ад забруджванняў і ад шумавіння. Павярніце імбрычак носікам да сябе, адкрыйце вечка (4), вазьміце фільтр за верхнюю частку і выміце фільтр. Рэкамендуецца прамываць фільтр пад бруёй вады, злёгку пачысціўшы яго шчоткай. Усталюйце фільтр (2) на месца, націсніце на верхнюю частку фільтра (2) да характэрнай пстрычкі фіксатараў.

Выдаленне шумавіння
– Шумавінне, якое ўтвараецца ўсярэдзіне імбрычка, уплывае на смакавыя якасці вады, а таксама парушае цеплаабмен паміж вадой і награвальным элементам.
– Для выдалення шумавіння напоўніце імбрычак да максімальнага ўзроўню вадой з разведзеным у ёй сталовым воцатам у прапорцыі 2:1.
– Давядзіце вадкасць да кіпення і пакіньце яе на ноч. Раніцай зліце вадкасць, напоўніце імбрычак вадой да максімальнага ўзроўня, пракіпяціце і зліце ваду.
– Для выдалення шумавіння можна выкарыстоўваць адмысловыя сродкі, прызначаныя для электрычнага імбрычака, строга захоўваючы інструкцыі па іх выкарыстанні.
– Рэгулярна чысціце імбрычак ад шумавіння.

ЗАХОЎВАННЕ
– Перад тым як прыбраць прыладу на працяглае захоўванне, адключыце яе ад сеткі, зліце ваду і дайце прыладзе астыць.
– Замацуйце сеткавы шнур (5) у месцы намотвання (9).
– Захоўвайце імбрычак у сухім прахалодным месцы, недаступным для дзяцей.

КАМПЛЕКТ ПАСТАЎКІ
Імбрычак з фільтрам - 1шт.
Падстаўка - 1шт.
Інструкцыя - 1 шт.

ТЭХНІЧНЫЯ ХАРАКТАРЫСТЫКІ
Электрасілкаванне: 220-240 В ~ 50 Гц
Магутнасць: 1850-2200 Вт
Максімальны аб’ём вады: 1,7 л

Вытворца пакідае за сабою права змяняць характарыстыкі прылад без папярэдняга апавяшчэння

Тэрмін службы прыбора - 5 гадоў

Гарантыя
Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання можа быць атрыманы у таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад’яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.

O’ZBEKCHA

CHOVGUM

Asosiy qismlari
1. Chovgum kolbasi
2. To’rli filtr
3. Qopqog’ini ochadigan tugma
4. Qopqoq
5. Suv miqdorini ko’rsatadigan chiziq
6. Dastak
7. Yorishadigan ishlatish/o’chirish tugmasi
8. Qo’yish joyi
9. Elektr shnurini o’raladigan joy

Diqqat!
Qo’shimcha himoya bo’lishi uchun jihoz quvvvat oladigan elektr zanjiriga nominal ishlab ketadigan tok kuchi 30 mA dan oshmaydigan himoya o’chirish moslamasini (HO’M) o’rnatish to’g’ri bo’ladi, HO’Mni o’rnatish uchun mutaxassisni chaqiring.

EHTIYOT CHORALARI
Elektr chovgumni ishlatishdan oldin foydalanish qoidalarini diqqat bilan o’qib chiqing, keyinchalik kerak bo’lganda o’qib bilish uchun qo’llanmasini saqlab olib qo’ying.
Elektr chovgumni faqat maqsadiga muvofiq, qo’llanmasida aytilgandek ishlating. Jihoz noto’g’ri ishlatilsa buzilishi, foydalanuvchi yoki uning mulkiga zarar qilishi mumkin.
- Oldin chovgum ishlaydigan elektr quvvati elektr tarmog’idagi quvvatga to’g’ri kelishini tekshirib ko’ring.
- Elektr shnuriga Evropa standartidagi vilka ulangan; uni yerga yaxshi tutashgan rozetkaga ulang.
- Yong’in chiqmasligi uchun jihozni rozetkaga ulaganda o’tkazgich ishlatmang.
- Chovgumni vannaxonada ishlatmang. Uni basseyn, suvli havzalar yaqinida ishlatmang.
- Chovgumni o’zidan issiq chiqaradigan vositalar va ochiq olov yaqinida ishlatmang.
- Chovgumni xonadan tashqarida ishlatish ta’qiqlanadi.
- Chovgum korpusini yoki dastagini xo’l qo’l bilan ushlamang.
- Ishlab turgan chovgumni qarovsiz qoldirmang.
- Chovgumni tekis, qimirlamaydigan joyda ishlating, chovgumni stol chetiga qo’ymang.
- Ishlatishdan oldin chovgum qo’ygichida qiyshaymasdan turganini qarab ko’ring.
- Faqat chovgumga qo’shib beriladigan qo’ygichni ishlating.
- Elektr shnuri stol chetidan osilib turmayotganiga, issiq yuzalarga tegmayotganiga qarab turing. Elektr shnurini qo’ygichga o’rab kaltaroq qilish mumkin.
- Suv solinmagan chovgumni ishlatmang!
- Qo’ygichida turgan chovgumga suv quymang.
- Qopqog’i zich yopilmagan chovgumni ishlatmang.
- Chovgumni faqat suv qaynatishga ishlating, unda har qanday boshqa suyuqlikni isitish yoki qaynatish ta’qiqlanadi.
- Chovgumdagi suv suv kamligini bilidiradigan «0.5 L» chizig’idan pastga tushib ketmasligiga va suv ko’pligini bildiradigan «MAX» chizig’idan oshib ketmasligiga qarab turing. Suv eng ko’p chizig’idan oshirib quyilsa qaynayotgan suv sachrab ketishi mumkin.
- Issiq bug’ kuydirmasligi uchun suv qaynayotganda chovgum jo’mragi ustiga engashmang.
- Suv qaynayotganda chovgum qopqog’ini ochish ta’qiqlanadi.
- Chovgumning issiq joylariga qo’l tekkizmang, uni faqat dastagidan ushlang.
- Qaynoq suv to’la chovgumni olganda ehtiyot bo’ling.
- Tozalashdan oldin, ishlatilmayotganda jihozni elektrdan uzib qo’ying. Jihozni shnuridan tortib elektrdan ajratmang, elektr vilkasidan tortib elektrdan ajratib oling.
- Elektr toki urmasligi uchun chovgum yoki qo’ygichni suvga yoki boshqa suyuqlikka solmang.
- Chovgum yoki qo’ygichini idish yuvish mashinasiga solmang.
- Bolalar chovgumni o’yinchoq qilib o’ynashlariga ruxsat bermang.
- Bolalarni ehtiyot qilish uchun o’rashga ishlatilgan polietilen xaltalarni qarovsiz qoldirmang.

Diqqat!** Bolalar polietilen xalta yoki o’rashga ishlatilgan plyonkani o’ynashlariga ruxsat bermang. **Bo’g’ilish xavfi bor!
- Bolalar va imkoniyati cheklangan insonlarning xavfsizligi uchun javob beradigan insonlar ularga jihozni xavfsiz ishlatish qoidalarini to’liq va tushunarli qilib o’rgatishmagan va u noto’g’ri ishlatilganda qanday xavf bo’lishi mumkinligini tushuntirishmagan bo’lsa jihozni bolalar va imkoniyati cheklangan insonlar ishlatishi mumkin emas.
- Elektr shnur izolyatsiyasi, elektr vilkasi shikastlanmaganiga qarab turing. Chomgum korpusi, qo’ygich korpusi, elektr vilkasi yoki shnuri shikastlangan chovgumni ishlatmang.
- Jihozni o’zichi ta’mirlash ta’qiqlanadi. Biror joyi buzilganini bilsangiz jihozni tez elektrdan ajrating va vakolatli xizmat markaziga olib boring.

JIHOZ FAQAT UYDA ISHLATISHGA MO’LJALLANGAN

BIRINCHI MARTA ISHLATISHDAN OLDIN
Jihoz sovuq havoda olib kelingan yoki turgan bo’lsa ishlatishdan oldin kamida ikki soat xona haroratida turishi kerak.
– Chovgumni qutisidan oling.
– Jihoz ishlaydigan elektr quvvati elektr tarmog’idagi quvvatga to’g’ri kelishini tekshirib ko’ring.
– Jihoz elektr vilkasini rozetkaga ulang.
– Suv quyish uchun chovgumni qo’ygichidan (8) oling, qopqog’ini ochadigan tugmasini (3) bosib chovgum qopqog’ini (4) oching
– «MAX» chizig’idan (5) oshirmay chovgumga suv quying, qopqog’ini (4) yoping, chovgumni qo’ygichiga (8) qo’ying. Chovgum qopqog’i (4) zich yopilganini tekshirib ko’ring.
– Tugmasini (7) bosib chovgumni ishlating, shunda tugma (7) yoritgichi yonadi.
– Suv qaynab chiqqandan so’ng chovgum o’zi o’chadi. Suvni to’kib tashlab yana 2-3 marta shunday qilib suv qaynatib oling.

***Eslatma:** Chovgum ishlaganda tugmasi (7) hech narsaga tegib qolmaganiga, qopgog’i (4) zich yopilganiga qarab turing, aks holda chovgum o’zi o’chmaydi.*

ISHLATISH
– Jihoz elektr vilkasini rozetkaga ulang.
– Chovgumga suv solish uchun uni qo’ygichidan (8) oling, qopqoqni ochish tugmasini (3) bosib chovgum qopqog’ini (4) oching.
– Suv solingan chovgumni qo’ygichiga (8) qo’ying.
– Tugmasini (7) bosib chovgumni ishlating, shunda tugma (7) yoritgichi yonadi.
– Suv qaynab chiqqandan so’ng chovgum o’zi o’chadi.
– Qo’ygichidan (8) olayotganda chovgum o’chirilgan bo’lishi kerak.
– Chovgum o’chganidan keyin 10-20 sekund kutib turing, shundan keyin uni yana ishlatib suv qaynatsa bo’ladi.
– Agar tasodifan ishlatganingizda chovgumdagi suv eng kam chizig’idan pastda bo’lsa avtomatik qizishdan himoya qilgich ishlab ketib chovgum o’chadi. Shunday bo’lganda chovgumni qo’ygichidan (8) oling, 5-10 daqiqa sovushini kutib turing, shundan keyin chovgumga suv solib ishlating, jihoz yana me’yorida ishlaydi.

TOZALASH VA EHTIYOT QILISH
– Tozalashdan oldin chovgumni elektrdan ajratib qo’ying, suvini to’kib tashlang va sovushini kutib turing.
– Chovgum sirtini yumshoq nam mato yoki gubka bilan arting. Kir joylarini tozalash uchun yumshoq tozalash vositalarini ishlating, metall cho’tka, qirib tozalash vositalarini ishlatmang.
– Chovgum bilan qo’ygichini suv yoki boshqa suyuqlikka solmang.
– Chovgum yoki qo’ygichini idish yuvish mashinasiga solmang.
– Filtrini (2) kir va quyqadan tozalab turing. Chomgum jo’mragini o’zingizga qaratib qo’ying, qopqog’ini (4) oching, filtrni ustidan ushlab chiqarib oling. Filtrni cho’tka bilan tozalab oqib turgan suvda yuvish tavsiya qilinadi. Filtrni (2) joyiga qo’ying, shiqillagan ovoq eshitilib mahkamlangani bilinguncha filtrni (2) ustidan bosing.

Quyqani tozalash
– Chovgum ichida to’planib qoladigan quyqa suvning mazasiga ta’sir qiladi, suv bilan qizitgich o’rtasida issiqlik almashinishini buzadi.
– Quyqani tozalash uchun chovgumga eng ko’p suv chegarasi chizig’igicha yetguncha 2:1 nisbatda suv bilan aralashtirilgan oshxona sirkasini quying.
– Suyuqlik qaynab chiqqanidan keyin kechasiga qo’yib qo’ying. Ertalab suyuqlikni to’kib tashlang, eng ko’p suv chizig’iga yetguncha suv quyib qaynatib oling, qaynagan suvni to’kib tashlang.
– Quyqani tozalash uchun, qo’llanmasida aytilganlarga amal qilib, elektr chomgumlarga mo’ljallangan maxsus vositalarni ishlatish mumkin
– Chovgumni doim quyqadan tozalab turing.

SAQLASH
– Jihozni ko’proq vaqt olib qo’yishdan olin elektrdan ajratib, suvini to’kib tashlang, sovushini kutib turing.
– Elektr shnurini o’raladigan joyiga (9) yig’ib qo’ying.
– Chovgumni quruq, salqin, bolalarning qo’li yetmaydigan joyga olib qo’ying.

TO’PLAMI
Filtr qo’yilgan chovgum – 1 dona.
Qo’ygich – 1 dona.
Qo’llanma – 1 dona.

TEXNIK XUSUSIYATLARI
Ishlaydigan elektr quvvati: 220-240 V ~ 50 Hz
Quvvati: 1850-2200 W
Eng ko’p sig’imi: 1,7 l

Ishlab chiqaruvchining oldindan xabar bermay jihoz xususiyatlarini o’zgartirishga huquqi bo’ladi.

Jihozning ishlash muddati – 5 yil

Kafolat shartlari
Ushbu jihozga kafolat berish masalasida hududiy diler yoki ushbu jihoz xarid qiningan kompaniyaga murojaat qiling. Kassa cheki yoki xaridni tasdiqlaydigan boshqa bir moliyaviy hujjat kafolat xizmatini berish sharti hisoblanadi.

Ushbu jihoz 2004/108/EC Ko’rsatmasi asosida belgilangan va Quvvat kuchini belgilash Qonunida (2006/95/EC) aytilgan YAXS talablariga muvofiq keladi.

VITEK

АУДИО-ВИДЕО И
БЫТОВАЯ ТЕХНИКА

VT-1177 SR

Kettle

Чайник

Инструкция по эксплуатации

GB Manual instruction 2
DE Die betriebsanweisung 3
RUS Инструкция по эксплуатации 4
KZ Пайдалану нұсқасы 5
RO/MD Instrucţiune de exploatare 6
CZ Návod k použití 7
UA Інструкція з експлуатації 8
BEL Інструкцыя па эксплуатацыі 9
UZ Foydalanish qoidalari 10

www.vitek.ru

GB
A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

DE
Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

RUS
Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

KZ
Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

RO/MD
Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicînd data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

CZ
Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

UA
Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

BEL
Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічке з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццатае чысло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

UZ
Mahsulot ishlab chiqarilgan muddat texnik xususiyatlari yozilgan yorliqdagi seriya raqamida ko’rsatilgan. Seriya raqami o’n bitta raqamdan iborat bo’ladi, birinchi to’rtta son ishlab chiqarilgan sanani bildiradi. Misol uchun, seriya raqami 0606xxxxxxx bo’lsa, mahsulot iyun (oltinchi oy) 2006 yili ishlab chiqarilgan bo’ladi.

© ООО ГОЛДЕР-ЭЛЕКТРОНИКС, 2013
© GOLDER-ELECTRONICS LLC, 2013

VT-1177_IM.indd 2
26.11.2013 17:27:23